

ENTM 18010 F (EX)  
ENTM 18020 F (EX)  
ENTM 19010 F (EX)  
ENTM 19020 F (EX)

**E** Español

## Manual de instrucciones

### COMBINADO FRIGORÍFICO/CONGELADOR

#### Sumario

Manual de instrucciones, 1  
Asistencia, 2  
Descripción del aparato, 5  
Reversibilidad de la apertura de las puertas, 6  
Instalación, 13  
Puesta en funcionamiento y uso, 13  
Mantenimiento y cuidados, 14  
Precauciones y consejos, 15  
Anomalías y soluciones, 16

**GB** English

## Operating Instructions

### REFRIGERATOR/FREEZER COMBINATION

#### Contents

Operating Instructions, 1  
Assistance, 2  
Description of the appliance, 4  
Reversible doors, 6  
Installation, 7  
Start-up and use, 7  
Maintenance and care, 8  
Precautions and tips, 8  
Troubleshooting, 9

**P** Portuges

## Instruções para a utilização

### COMBINADO FRIGORÍFICO/CONGELADOR

#### Índice

Instruções para a utilização, 1  
Assistência, 3  
Descrição do aparelho, 5  
Reversibilidade da abertura das portas, 6  
Instalação, 17  
Início e utilização, 17  
Manutenção e cuidados, 18  
Precauções e conselhos, 19  
Anomalias e soluções, 20

**F** Français

## Mode d'emploi

### COMBINE REFRIGERATEUR/CONGELATEUR

#### Sommaire

Mode d'emploi, 1  
Assistance, 2  
Description de l'appareil, 4  
Réversibilité des portes, 6  
Installation, 10  
Mise en marche et utilisation, 10  
Entretien et soin, 11  
Précautions et conseils, 11  
Anomalies et remèdes, 12

**GB**

## Assistance

### Before calling for Assistance:

- Check if the malfunction can be solved on your own (see *Troubleshooting*).
- If after all the checks, the appliance still does not operate or the problem persists, call the nearest Service Centre

### Communicating:

- type of malfunction
- appliance model (Mod.)
- serial number (S/N)

This information can be found on the data plate located on the bottom left side of the refrigerator compartment.

**Never call on unauthorized technicians and always refuse spare parts which are not originals.**

**F**

## Assistance

### Avant de contacter le centre d'Assistance :

- Vérifiez si vous pouvez résoudre l'anomalie vous-même (*voir Anomalies et Remèdes*).
- Si, malgré tous ces contrôles, l'appareil ne fonctionne toujours pas et si l'inconvénient persiste, appelez le service après-vente le plus proche.

### Signalez-lui :

- le type d'anomalie
- le modèle de l'appareil (Mod.)
- le numéro de série (S/N)

Vous trouverez tous ces renseignements sur l'étiquette signalétique placée dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche.

**Ne vous adressez jamais à des techniciens non agréés et exigez toujours l'installation de pièces détachées originales.**

**E**

## Asistencia

### Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica:

- Verifique si la anomalía puede ser resuelta por Ud. mismo (*ver Anomalías y Soluciones*).
- Si, no obstante todos los controles, el aparato no funciona y el inconveniente por Ud detectado continúa, llame al Centro de Asistencia Técnico más cercano.

### Comunique:

- el tipo de anomalía
- el modelo de la máquina (Mod.)
- el número de serie (S/N)

Esta información se encuentra en la placa de características ubicada en el compartimento frigorífico abajo a la izquierda.

**No recurra nunca a técnicos no autorizados y rechace siempre la instalación de repuestos que no sean originales.**

La siguiente información es válida solo para España.

**Para otros países de habla hispana consulte a su vendedor.**

## Ampliación de garantía

Llame al 902.363.539 y le informaremos sobre el fantástico plan de ampliación de garantía hasta 5 años.

Consiga una cobertura total adicional de

- Piezas y componentes
- Mano de obra de los técnicos
- Desplazamiento a su domicilio de los técnicos

## Y NO PAGUE AVERIAS NUNCA MAS


## Servicio de asistencia técnica (SAT)

Llame al **902.133.133** y nuestros técnicos intervendrán con rapidez y eficacia, devolviendo el electrodoméstico a sus condiciones óptimas de funcionamiento.

En el SAT encontrará recambios, accesorios y productos específicos para la limpieza y mantenimiento de su electrodoméstico a precios competitivos.

## ESTAMOS A SU SERVICIO

**GB** - model  
**F** - modèle  
**E** - modelo  
**P** - modelo

Mod. <b>RG 2330</b>		TI	Cod. 93139180000		S/N <b>704211801</b>	
240 V	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15
Total	340	75		Freez.	Capac	Class
Gross Bruto	Gross Bruto	Net Util	Gross Bruto	Poder de Cong	Class	<b>N</b>
Brut	Brut	Utile	Brut	kg/24 h	4,0	Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure	HIGH-235			
Kompr.	kg 0,090	P.S-4	LOW 140			
Made in Italy		13918				

**GB** - serial number  
**F** - numéro de série  
**E** - número de serie  
**P** - número de série

# P

## Assistência

### Antes de contactar a Assistência técnica:

- Verifique se pode resolver sozinho a anomalia (*veja as Anomalias e Soluções*).
- Se, apesar de todos os controlos, o aparelho não funcionar e o inconveniente detectado continuar, contactar o Centro de Assistência mais próximo.


### Comunique:

- o tipo de anomalia
- o modelo da máquina (Mod.)
- o número de série (S/N)

Estas informações encontram-se na placa de identificação situada no compartimento frigorífico embaixo à esquerda.

**Nunca recorrer a técnicos não autorizados e negar sempre a instalação de peças sobresselentes não originais para reposição.**

- GB - model
- F - modèle
- E - modelo
- P - modello

Mod. <b>RG 2330</b>		TI	Cod. <b>93139180000</b>		S/N <b>704211801</b>	
240 V-	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15
Total	340	75			Freez.	Capac
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong	Classe
					kg/24 h	Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235			
Kompr.	kg 0,090	P.S.-I.	LOW 140			
Made in Italy		13918				

- GB - serial number
- F - numéro de série
- E - número de serie
- P - número de série

**GB**

## Description of the appliance

### Overall view

The instructions contained in this manual are applicable to different model refrigerators. The diagrams may not directly represent the appliance purchased. For more complex features, consult the following pages.

- 1 Levelling **FEET**
- 2 **FRUIT** and **VEGETABLE** bin \*
- 3 **WINE RACK** \*
- 4 **SHELVES** \*
- 5 **REFRIGERATOR OPERATION** Knob
- 6 **Food Care Zone 0°C** \*
- 7 **FREEZER** and **STORAGE** compartment
- 8 **FAST FREEZER** Knob
- 9 **ICE DEVICE**
- 10 **FREEZER OPERATION** Knob
- 11 Removable multipurpose **SHELVES** \*
- 12 **BOTTLE** shelf

\* Varies by number and/or position, available only on certain models.

**F**

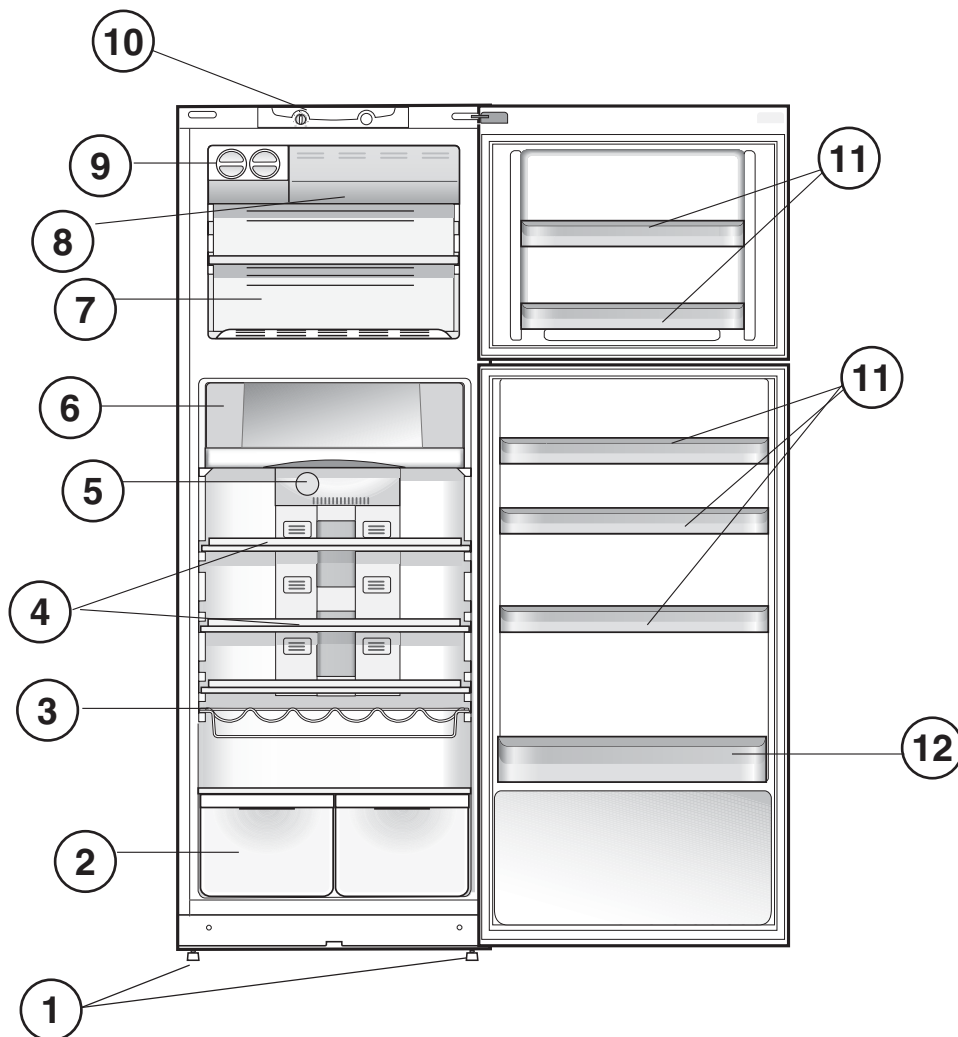
## Description de l'appareil

### Vue d'ensemble

Ces instructions d'utilisation s'appliquent à plusieurs modèles, il se peut donc que les composants illustrés présentent des différences par rapport à ceux de l'appareil que vous avez acheté. Vous trouverez dans les pages suivantes la description des objets plus complexes.

- 1 **PIED** de réglage
- 2 Bac **FRUITS** et **LEGUMES** \*
- 3 **WINE RACK** \*
- 4 **CLAYETTE** \*
- 5 Bouton **FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR**
- 6 **Food Care Zone 0°C** \*
- 7 Compartiment **CONGELATION** et **CONSERVATION**
- 8 **FAST FREEZER**
- 9 **ICE DEVICE**
- 10 Bouton **FONCTIONNEMENT CONGELATEUR**
- 11 Balconnet amovible **PORTE-OBJETS** \*
- 12 Balconnet **BOUTEILLES**

\* Leur nombre et/ou leur emplacement peut varier, n'existe que sur certains modèles.



# E

## Descripción del aparato

### Vista en conjunto

Las instrucciones sobre el uso son válidas para distintos modelos y por lo tanto es posible que la figura presente detalles diferentes a los del aparato que Ud. ha adquirido. La descripción de las piezas más complejas se encuentra en las páginas sucesivas.

- 1 **PATAS** de regulación
- 2 Recipiente **FRUTA** y **VERDURA** \*
- 3 **WINE RACK** \*
- 4 **BANDEJAS** \*
- 5 Mando de **FUNCIONAMIENTO DEL FRIGORÍFICO**
- 6 **Food Care Zone 0°C**\*
- 7 Compartimento **CONGELAMIENTO** y **CONSERVACIÓN**
- 8 **FAST FREEZER**
- 9 **ICE DEVICE**
- 10 Mando de **FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR**
- 11 Balconcito extraíble **PORTAOBJETOS** \*
- 12 Balconcito **BOTELLAS**

\* La cantidad y/o su ubicación pueden variar, se encuentra solo en algunos modelos

# P

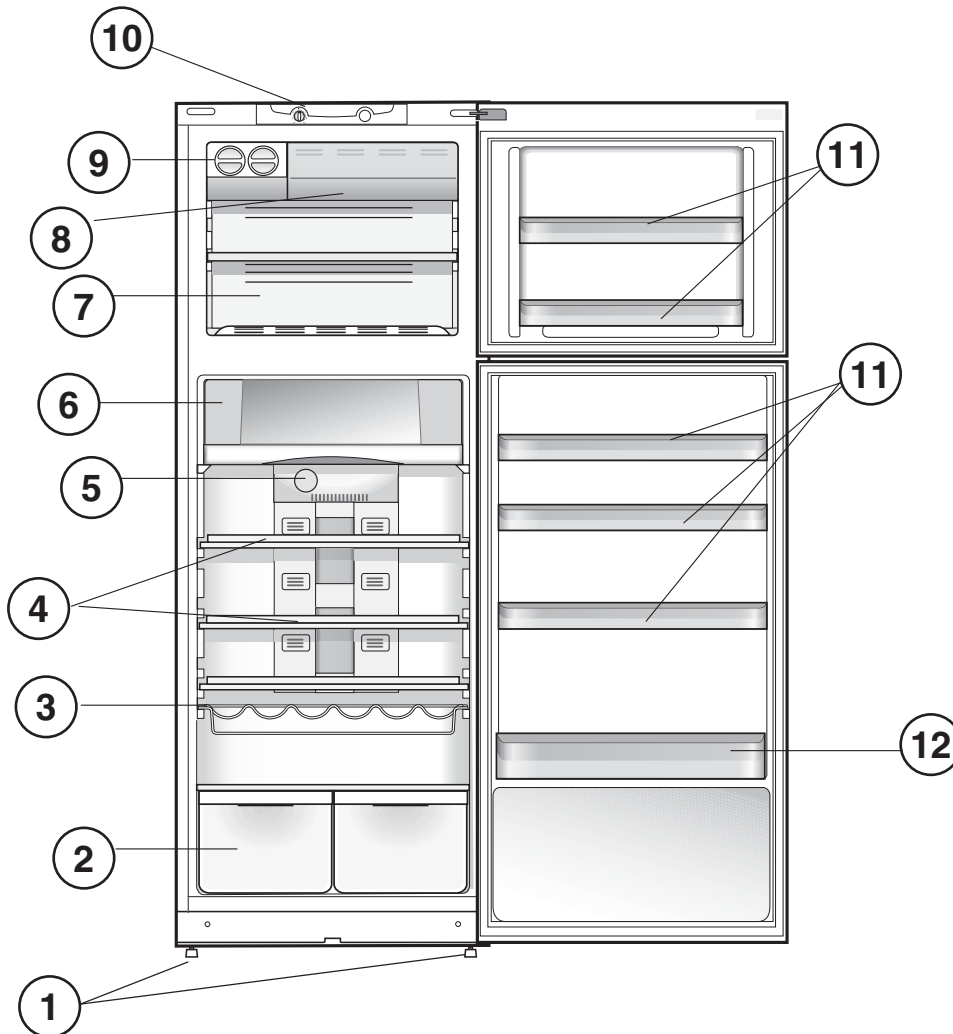
## Descrição do aparelho

### Visão geral

Estas instruções sobre a utilização são válidas para vários modelos, portanto é possível que na figura haja pormenores diferentes do aparelho que adquiriu. Há uma descrição dos assuntos mais complexos nas páginas seguintes.

- 1 **PEZINHO** de regulação
- 2 Gaveta para **FRUTAS** e **HORTALIÇAS** \*
- 3 **WINE RACK** \*
- 4 **PRATELEIRA** \*
- 5 Selector de **FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO**
- 6 **Food Care Zone 0°C**\*
- 7 Compartimento para **CONGELAÇÃO** e **CONSERVAÇÃO**
- 8 **FAST FREEZER**
- 9 **ICE DEVICE**
- 10 Selector de **FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR**
- 11 Prateleira extraível da porta **VÃO PARA GUARDAR OBJECTOS** \*
- 12 Prateleira para **GARRAFAS**

\* Variáveis em número e/ou na posição, presente somente em alguns modelos.



---

**GB**

### **Reversible doors**

If it is necessary to change the direction in which the doors open, please contact the Technical Assistance Centre.

**F**

### **Réversibilité des portes**

Si une inversion du sens d'ouverture des portes s'avère nécessaire, faire appel à notre service d'assistance technique.

**E**

### **Reversibilidad de la apertura de las puertas**

Cuando sea necesario cambiar el sentido de apertura de las puertas, llame al servicio de Asistencia Técnica.

**P**

### **Reversibilidade da abertura das portas**

No caso em que se torne necessário inverter o sentido de abertura das portas, contacte o serviço de Assistência Técnica.

## Installation

! Before placing your new appliance into operation please read these operating instructions carefully. They contain important information for safe use, for installation and for care of the appliance.

! Please keep these operating instructions for future reference. Pass them on to possible new owners of the appliance.

### Positioning and connection

#### Positioning

1. Place the appliance in a well-ventilated humidity-free room.
2. Do not obstruct the rear fan grills. The compressor and condenser give off heat and require good ventilation to operate correctly and save energy.
3. Leave a space of at least 10 cm between the top part of the appliance and any furniture above it, and at least 5 cm between the sides and any furniture/side walls.
4. Ensure the appliance is away from any sources of heat (direct sunlight, electric stove, etc.).
5. In order to maintain the correct distance between the appliance and the wall behind it, fit the spacers supplied in the installation kit, following the instructions provided.

#### Levelling

1. Install the appliance on a level and rigid floor.
2. If the floor is not perfectly horizontal, adjust the refrigerator by tightening or loosening the front feet.

#### Electrical connections

After the appliance has been transported, carefully place it vertically and wait at least 3 hours before connecting it to the electricity mains. Before inserting the plug into the electrical socket ensure the following:

- The appliance is earthed and the plug is compliant with the law.
- The socket can withstand the maximum power of the appliance, which is indicated on the data plate located on the bottom left side of the fridge (e.g. 150 W).
- The voltage must be in the range between the values indicated on the data plate located on the bottom left side (e.g. 220-240V).
- The socket is compatible with the plug of the appliance. If the socket is incompatible with the plug, ask an authorised technician to replace it (*see Assistance*). Do not use extension cords or multiple sockets.

! Once the appliance has been installed, the power supply cable and the electrical socket must be easily accessible.

! The cable must not be bent or compressed.

! The cable must be checked regularly and replaced by authorised technicians only (*see Assistance*).

! **The manufacturer declines any liability should these safety measures not be observed.**

## Start-up and use

### Starting the appliance

! **Before starting the appliance, follow the installation instructions (see Installation).**

! Before connecting the appliance, clean the compartments and accessories well with lukewarm water and bicarbonate.

! The appliance comes with a motor protection control system which makes the compressor start approximately 8 minutes after being switched on. The compressor also starts each time the power supply is cut off whether voluntarily or involuntarily (blackout).

1. Insert the plug into the socket and ensure that the internal light illuminates (the FREEZER OPERATION knob must not be on the position **OFF**).

2. Turn the FREEZER OPERATION knob and REFRIGERATOR OPERATION knob to an average value. After a few hours you will be able to put food in the refrigerator.

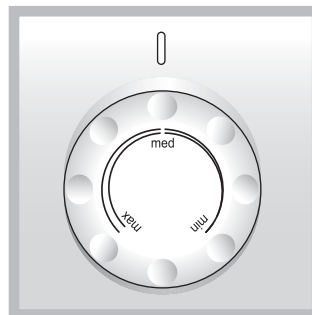
### Setting the temperature

The temperature inside the refrigerator compartment automatically adjusts itself according to the position of the thermostat knob.

min = warmest

max = coldest

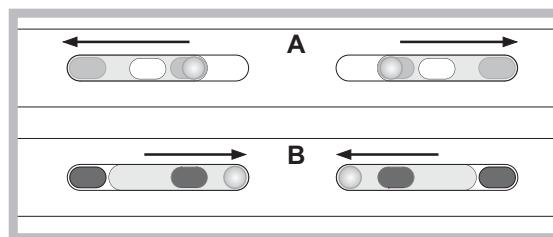
We recommend, however, a medium position.



The No Frost system circulates cold air continuously to collect humidity and prevent ice and frost formation. The system maintains an optimal humidity level in the compartment, preserving the original quality of the food, preventing the food from sticking together and making defrosting a thing of the past. Do not block the aeration cells by placing food or containers in direct contact with the refrigerating back panel. Close bottles and wrap food tightly.

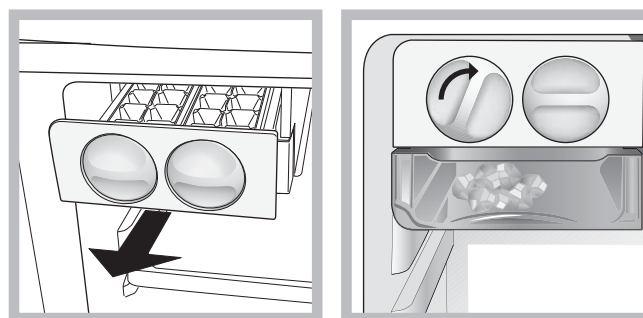
#### FRUIT and VEGETABLE bin\*

The salad crispers fitted inside the fridge have been specially designed for the purpose of keeping fruit and vegetables fresh and crisp. Open the humidity regulator (position **B**) if you want to store food in a less humid environment like vegetable, or close it (position **A**) to store food in a more humid environment like fruit.



#### ICE DEVICE\*

After pouring water in the special ice cups, place them in their places in the ice device. After about 2 hours, the ice cubes will be ready. In order to get the ice cubes, it will be sufficient to turn the two buttons to the right. The ice cubes will fall in to the tray below, ready to be used.



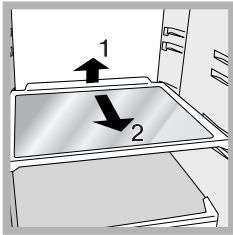
**Food Care Zone 0°C\*** : A compartment designed to keep meat and fish freshness. Due to the compartment's low temperature (-2/+3) food can be stored for even up to one week. It can also be used for "cold meals." Not suitable for fruit, vegetables and salads.

## Using the refrigerator to its full potential

- Place only cold or lukewarm foods in the compartment, never hot foods (see Precautions and tips).
- Remember that cooked foods do not last longer than raw foods.
- Do not store liquids in open containers: they will increase the level of humidity in the refrigerator and cause condensation to form.

### SHELVES:

Due to the special guides the shelves are removable and the height is adjustable (see diagram), allowing easy storage of large containers and food. Height can be adjusted without complete removal of the shelf.



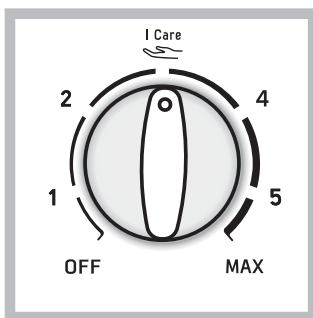
**TEMPERATURE** Indicator light\*: to identify the coldest area in the refrigerator.

1. Check that OK appears clearly on the indicator light (see diagram).



2. If the word "OK" does not appear it means that the temperature is too high: adjust the REFRIGERATOR OPERATION knob to a higher position (colder) and wait approximately 10 hours until the temperature has been stabilised.
3. Check the indicator light again: if necessary, readjust it following the initial process. If large quantities of food have been added or if the refrigerator door has been opened frequently, it is normal for the indicator not to show OK. Wait at least 10 hours before adjusting the REFRIGERATOR OPERATION knob to a higher setting.

## Using the freezer to its full potential



The temperature inside the freezer compartment automatically adjusts itself according to the position of the FREEZER OPERATION Knob.

- 1** warmest  
**MAX** coldest

We recommend, however, a medium position.

- I Care** is the optimal temperature for energy saving levels.  
**OFF** switches the appliance off, including the refrigerator.

\*Varies by number and/or position, available only on certain models.

- Do not re-freeze food that is defrosting or that has already been defrosted. These foods must be cooked and eaten (within 24 hours).
- Fresh food that needs to be frozen must not come into contact with food that has already been defrosted.
- Do not place glass bottles which contain liquids, and which are corked or hermetically sealed in the freezer because they could break.
- The maximum quantity of food that may be frozen daily is indicated on the plate containing the technical properties located on the bottom left side of the refrigerator compartment (for example: Kg/24h: 4)

! Do not open the door during freezing.

! If there is a power cut or malfunction, do not open the freezer door. This will help maintain the temperature inside the freezer, ensuring that foods are conserved for at least 9 -14 hours.

! To avoid blocking the air circulation inside the freezer, it is advisable not to obstruct the ventilation holes with food or containers.

## Maintenance and care

### Switching the appliance off

During cleaning and maintenance it is necessary to disconnect the appliance from the electricity supply:

1. set the FREEZER OPERATION knob on **OFF**;
2. pull the plug out of the socket

### Cleaning the appliance

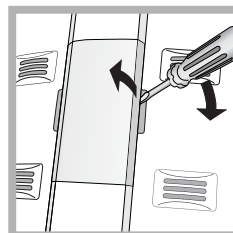
- The external and internal parts, as well as the rubber seals may be cleaned using a sponge that has been soaked in lukewarm water and bicarbonate of soda or neutral soap. Do not use solvents, abrasive products, bleach or ammonia.
- The removable accessories may be soaked in warm water and soap or dishwashing liquid. Rinse and dry them carefully.
- The back of the appliance may collect dust which can be removed by delicately using the hose of a vacuum cleaner set on medium power. The appliance must be switched off and the plug must be pulled out before cleaning the appliance.

### Avoiding mould and unpleasant odours

- The appliance is manufactured with hygienic materials which are odour free. In order to maintain an odour free refrigerator and to prevent the formation of stains, food must always be covered or sealed properly.
- If you want to switch the appliance off for an extended period of time, clean the inside and leave the doors open.

### Replacing the light bulb \*

To replace the light bulb in the refrigerator compartment, pull out the plug from the electrical socket. Follow the instructions below. Access the light bulb by removing the cover as indicated in the diagram. Replace it with a similar light bulb within the power range indicated on the cover.





## Precautions and tips

! The appliance was designed and manufactured in compliance with international safety standards. The following warnings are provided for safety reasons and must be read carefully.



This appliance complies with the following Community Directives:  
 - 73/23/EEC of 19/02/73 (Low Voltage) and subsequent amendments;  
 - 89/336/EEC of 03.05.89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent amendments;  
 - 2002/96/CE.

### General safety

- The appliance was designed for domestic use inside the home and is not intended for commercial or industrial use.
- The appliance must be used to store and freeze food products by adults only and according to the instructions in this manual.
- The appliance must not be installed outdoors, even in covered areas. It is extremely dangerous to leave the appliance exposed to rain and storms.
- Do not touch the appliance with bare feet or with wet or moist hands and feet.
- Do not touch the internal cooling elements: this could cause skin abrasions or frost/freezer burns.
- When unplugging the appliance always pull the plug from the mains socket, do not pull on the cable.
- Before cleaning and maintenance, always switch off the appliance and disconnect it from the electrical supply. It is not sufficient to set the TEMPERATURE ADJUSTMENT knobs on **OFF** (appliance off) to eliminate all electrical contact.
- In the case of a malfunction, under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or further malfunctioning of the appliance.
- Do not use any sharp or pointed utensils or electrical equipment - other than the type recommended by the manufacturer - inside the frozen food storage compartments.
- Do not put ice cubes taken directly from the freezer into your mouth.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep packaging material out of the reach of children! It can become a choking or suffocation hazard.

### Disposal

- Observe local environmental standards when disposing packaging material for recycling purposes.
- The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

## Respecting and conserving the environment

- Install the appliance in a fresh and well-ventilated room. Ensure that it is protected from direct sunlight and do not place it near heat sources.
- Try to avoid keeping the door open for long periods or opening the door too frequently in order to conserve energy.
- Do not fill the appliance with too much food: cold air must circulate freely for food to be preserved properly. If circulation is impeded, the compressor will work continuously.
- Do not place hot food directly into the refrigerator. The internal temperature will increase and force the compressor to work harder and will consume more energy.
- Defrost the appliance if ice forms (*see Maintenance*). A thick layer of ice makes cold transference to food products more difficult and results in increased energy consumption.

## Troubleshooting

If the appliance does not work, before calling for Assistance (see Assistance), check for a solution from the following list.

### The internal light does not illuminate.

- The plug has not been inserted into the electrical socket, or not far enough to make contact, or there is no power in the house.
- The FREEZRT OPERATION knob is in the **OFF** position

### The motor does not start.

- The appliance comes with a motor protection control (*see Start-up and use*).

### The refrigerator and the freezer do not cool well.

- The doors do not close properly or the seals are damaged.
- The doors are opened too frequently.
- The TEMPERATURE ADJUSTMENT knob is not in the correct position.
- The refrigerator or the freezer have been over-filled.

### The food inside the refrigerator is beginning to freeze.

- The TEMPERATURE ADJUSTMENT knob is not in the correct position.

### The motor runs continuously.

- The door is not closed properly or is continuously opened.
- The outside ambient temperature is very high.

### The appliance makes a lot of noise.

- The appliance has not been installed on a level surface (*see Installation*).
- The appliance has been installed between cabinets that vibrate and make noise.
- The internal refrigerant makes a slight noise even when the compressor is off. This is not a defect, it is normal.

### Some of the external parts of the refrigerator become hot.

- These raised temperatures are necessary in order to avoid the formation of condensation on certain parts of the product.

\*Varies by number and/or position, available only on certain models.

## Installation

! Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, veillez à ce qu'il suive l'appareil pour informer le nouveau propriétaire sur son fonctionnement et lui fournir les conseils correspondants.

! Lisez attentivement les instructions : elles contiennent des conseils importants sur l'installation, l'utilisation et la sécurité de votre appareil.

### Mise en place et raccordement

#### Mise en place

1. Placez l'appareil dans une pièce bien aérée et non humide.
2. Ne bouchez pas les grilles d'aération arrière : le compresseur et le condensateur produisent de la chaleur et exigent une bonne aération pour bien fonctionner et réduire la consommation d'électricité.
3. Prévoir au moins 10 cm entre le haut de l'appareil et les meubles installés au-dessus et au moins 5 cm entre les côtés et les meubles/parois latérales.
4. Installez l'appareil loin de sources de chaleur (rayons directs du soleil, cuisinière électrique).
5. Pour maintenir une distance optimale entre le produit et la paroi arrière, montez les cales d'espacement comprises dans le kit d'installation et suivez les instructions de la notice spécialement prévue.

#### Mise à niveau

1. Installez l'appareil sur un sol plat et rigide.
2. Si le sol n'est pas parfaitement horizontal, vissez ou dévissez les petits pieds avant pour bien niveler l'appareil.

#### Raccordement électrique

Après le transport, placez l'appareil à la verticale et attendez au moins 3 heures avant de le raccorder à l'installation électrique. Avant de brancher la fiche dans la prise de courant, assurez-vous que :

- la prise est bien munie d'une terre conforme à la loi;
- la prise est bien apte à supporter la puissance maximale de l'appareil, indiquée sur la plaquette signalétique placée à l'intérieur du compartiment réfrigérateur en bas à gauche (ex. 150 W);
- la tension d'alimentation est bien comprise entre les valeurs indiquées sur la plaquette signalétique, placée en bas à gauche (ex. 220-240 V);
- la prise est bien compatible avec la fiche de l'appareil. En cas d'incompatibilité, faites remplacer la fiche par un technicien agréé (*voir Assistance*); n'utilisez ni rallonges ni prises multiples.

! Après installation de l'appareil, le câble électrique et la prise de courant doivent être facilement accessibles.

! Le câble ne doit être ni plié ni excessivement écrasé.

! Il doit être contrôlé périodiquement et ne peut être remplacé que par un technicien agréé (*voir Assistance*).

**! Nous déclinons toute responsabilité en cas de non respect des normes énumérées ci-dessus.**

## Mise en marche et utilisation

### Mise en service de l'appareil

**! Avant de mettre l'appareil en service, suivez bien les instructions sur l'installation (*voir Installation*).**

! Avant de brancher votre appareil, nettoyez bien les compartiments et les accessoires à l'eau tiède additionnée de bicarbonate.

! Cet appareil est équipé d'un système protège-moteur qui ne fait démarrer le compresseur que 8 minutes après son branchement. C'est ce qui se passera aussi après toute coupure de courant, volontaire ou involontaire (panne d'électricité).

1. Branchez la fiche dans la prise de courant et assurez-vous que l'éclairage intérieur s'allume (le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR ne doit pas être sur **OFF**).
2. Amenez le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR et louton FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR sur une valeur intermédiaire. Au bout de quelques heures, vous pourrez commencer à stocker des aliments dans le réfrigérateur.

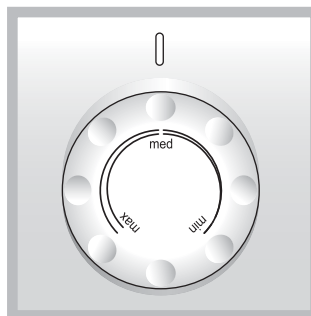
### Réglage de la température

Le réglage de la température à l'intérieur du compartiment réfrigérateur est automatique en fonction de la position du bouton du thermostat.

min = moins froid

max = plus froid

Nous conseillons toutefois une position intermédiaire

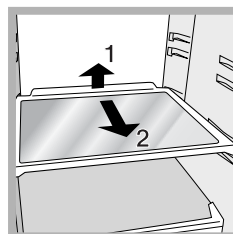


Le No Frost gère un flux continu d'air froid qui absorbe l'humidité et empêche la formation de glace et de givre: il maintient un niveau d'humidité adéquat à l'intérieur du compartiment réfrigérateur et, grâce à l'absence de givre, il préserve les qualités originales des aliments; dans le compartiment congélateur il évite la formation de glace, il n'y a par conséquent plus besoin de dégivrer et les aliments ne collent plus entre eux. Ne placez pas d'aliments ou de récipients contre la paroi refroidissante arrière pour ne pas boucher les trous d'aération et éviter une formation rapide d'eau condensée. Fermez bien les bouteilles et emballez les aliments.

### Pour profiter à plein de votre réfrigérateur

- N'introduisez que des aliments froids ou à peine tièdes, jamais chauds (*voir Précautions et conseils*).
- Les aliments cuits contrairement à ce que l'on croit ne se conservent pas plus longtemps que les aliments crus.
- N'introduisez pas de récipients non fermés contenant des liquides : ces derniers entraîneraient une augmentation de l'humidité et la formation d'eau condensée.

**CLAYETTES:** Elles sont amovibles et réglables en hauteur grâce à des glissières spéciales (*voir figure*), pour le rangement de récipients ou d'aliments de grande dimension. Pour régler la hauteur, pas besoin de sortir la clayette complètement.



Indicateur de **TEMPERATURE\***: pour repérer la zone la plus froide à l'intérieur du réfrigérateur.

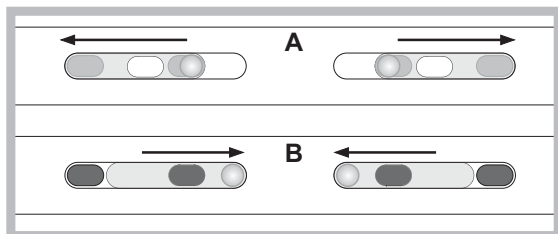
1. Contrôler que l'indicateur affiche bien OK (*voir figure*).



- Si le message OK n'est pas affiché, c'est que la température est trop élevée : régler le bouton FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR sur un numéro plus élevé (plus froid) et attendre environ 10 h jusqu'à ce que la température se stabilise.
- Contrôler l'indicateur une nouvelle fois : si nécessaire, procéder à un nouveau réglage. Si de grosse quantités d'aliments ont été stockées ou si la porte du réfrigérateur est ouverte très souvent, il est normal que l'indicateur n'indique pas OK. Attendre au moins 10 h avant de régler le bouton FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR sur un chiffre plus élevé.

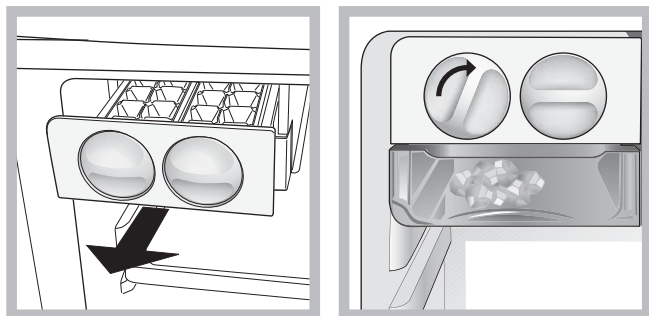
### Bac **FRUITS** et **LEGUMES**\*

Les tiroirs à fruits et légumes qui équipent le réfrigérateur sont spécialement conçus pour garder vos fruits et légumes frais et savoureux. Ouvrez le régulateur d'humidité (position B) si vous voulez stocker vos aliments dans un environnement moins humide (s'il s'agit de légumes, par exemple), ou fermez-le (position A) pour stocker vos aliments dans un environnement plus humide (s'il s'agit de fruits, par exemple).



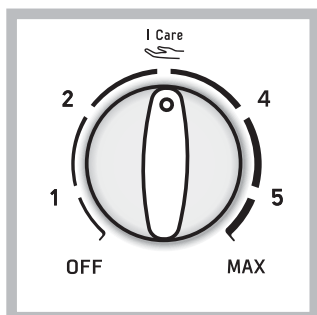
### ICEDEVICE\*

Sortez les récipients spéciaux de glace, mettez-y de l'eau et placez-les dans leur location dans Icedevice. Approximativement 2 heures après, les cubes de glace seront prêts. Pour prendre les glaçons, il suffira de tourner à droite les deux boutons; les glaçons tomberont de façon prête dans le récipient d'en-dessous (voir figure).



**Zone Food Care 0°C\*** : Il s'agit d'un compartiment conçu pour préserver la fraîcheur de la viande et du poisson. Étant donné la faible température de ce compartiment (-2/+3) vous pouvez y conserver ces aliments pendant une durée pouvant aller jusqu'à une semaine. Vous pouvez également utiliser ce compartiment pour les « repas froids ». Il n'est pas adapté à la conservation des fruits, légumes et salades.

### Pour profiter à plein de votre congélateur



Le réglage de la température à l'intérieur du compartiment congélateur est automatique en fonction de la position du Bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR.

**1** moins froid

**MAX** plus froid

Nous conseillons toutefois une position intermédiaire.

**I Care** est la température optimale avec une faible consommation d'électricité.

**OFF** éteint l'appareil, réfrigérateur inclus.

- Ne recongelez pas des aliments décongelés ou en cours de décongélation; il faut les faire cuire et les consommer (dans les 24 heures).
- Les aliments frais à congeler ne doivent pas être placés au contact d'aliments déjà congelés.
- Ne stockez pas dans votre congélateur des bouteilles en verre contenant des liquides, bouchées ou fermées hermétiquement, elles pourraient se briser.
- La quantité journalière maximale d'aliments pouvant être congelée est indiquée sur l'étiquette des caractéristiques, placée dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche (exemple: 4 Kg/24h).

! Evitez d'ouvrir la porte pendant la phase de congélation.

! En cas de coupure de courant ou de panne, n'ouvrez pas la porte du congélateur: les produits surgelés et congelés se conserveront ainsi sans problème pendant 9 - 14 heures environ.

! pour éviter d'empêcher la circulation de l'air à l'intérieur du congélateur, nous recommandons de ne pas boucher avec des aliments ou des récipients les trous d'aération.

## Entretien et soin

### Mise hors tension

Pendant les opérations de nettoyage et d'entretien, débranchez l'appareil du réseau d'alimentation :

- amenez le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR sur **OFF**;
- débranchez la fiche de la prise de courant.

### Nettoyage de l'appareil

- Nettoyez l'extérieur, l'intérieur et les joints en caoutchouc à l'aide d'une éponge imbibée d'eau tiède additionnée de bicarbonate de soude ou de savon neutre. N'utilisez pas de solvants, de produits abrasifs, d'eau de Javel ou d'ammoniaque.
- mettez tremper les accessoires amovibles dans de l'eau chaude additionnée de savon ou de liquide vaisselle. Rincez-les et essuyez-les soigneusement.
- Le dos de l'appareil a tendance à s'empoussiérer, pour éliminer la poussière avec délicatesse, après avoir éteint l'appareil et débranché la fiche, servez-vous d'un aspirateur montant un accessoire adéquat et réglé sur une puissance intermédiaire.

### Contre la formation de moisissures et de mauvaises odeurs

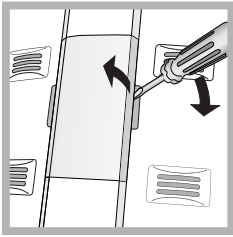
- Cet appareil est fabriqué dans des matériaux hygiéniques qui ne transmettent pas d'odeur. Pour sauvegarder cette caractéristique, veillez à bien emballer et couvrir vos aliments. Vous éviterez par la même occasion la formation de taches.
- Si vous devez laisser votre appareil éteint pendant une période de temps prolongée, nettoyez-le bien l'intérieur et laissez les portes ouvertes.

### Remplacement de l'ampoule d'éclairage \*

Pour remplacer l'ampoule d'éclairage du compartiment réfrigérateur, débranchez la fiche de la prise de courant. Suivez les indications

\* Leur nombre et/ou leur emplacement peut varier, n'existe que sur certains modèles.

fournies ci-dessous. Pour pouvoir remplacer l'ampoule, démontez le couvercle de protection comme illustré (voir figure). Remplacez-la par une ampoule semblable dont la puissance doit correspondre à celle indiquée sur le couvercle de protection.



## Précautions et conseils

! L'appareil a été conçu et fabriqué conformément aux normes internationales de sécurité. Ces conseils sont fournis pour des raisons de sécurité et doivent être lus attentivement.



Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes:  
 - 73/23/CEE du 19/02/73 (Basse Tension) et modifications suivantes;  
 - 89/336/CEE du 03/05/89 (Compatibilité Electromagnétique) et modifications suivantes;  
 - 2002/96/CE.

### Sécurité générale

- Cet appareil a été conçu pour un usage familial, de type non professionnel.
- Cet appareil qui sert à conserver et à congeler des aliments ne doit être utilisé que par des adultes conformément aux instructions du mode d'emploi.
- Cet appareil ne doit pas être installé en extérieur, même dans un endroit à l'abri, il est en effet très dangereux de le laisser exposé à la pluie et aux orages.
- Ne touchez pas à l'appareil pieds nus ou si vos mains ou pieds sont mouillés ou humides.
- Ne touchez pas aux parties refroidissantes: vous pourriez vous brûler ou vous blesser.
- Pour débrancher la fiche de la prise de courant, sortez la fiche, ne tirez surtout pas sur le câble.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez la fiche de la prise de courant. Il ne suffit pas de placer le bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE sur **OFF** (appareil éteint) pour éliminer tout contact électrique.
- En cas de panne, n'essayez en aucun cas d'accéder aux mécanismes internes pour tenter de réparer l'appareil.
- Ne pas utiliser, à l'intérieur des compartiments de conservation pour aliments congelés, d'ustensiles pointus et coupants ou d'appareils électriques d'un type autre que celui recommandé par le fabricant.
- Ne pas porter à la bouche des glaçons à peine sortis du congélateur.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les emballages ne sont pas des jouets pour enfants.

\* Leur nombre et/ou leur emplacement peut varier, n'existe que sur certains modèles.

### Mise au rebut

- Mise au rebut du matériel d'emballage : conformez-vous aux réglementations locales, les emballages pourront ainsi être recyclés.
- La Directive Européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la "poubelle barrée" est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

### Economies et respect de l'environnement

- Installez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré, protégez-le contre l'exposition directe aux rayons du soleil et ne le placez pas près de sources de chaleur.
- Pour introduire ou sortir les aliments, n'ouvrez les portes de l'appareil que le temps strictement nécessaire. Chaque ouverture de porte cause une considérable dépense d'énergie.
- Ne chargez pas trop votre appareil: pour une bonne conservation des aliments, le froid doit pouvoir circuler librement. Si la circulation est entravée, le compresseur travaillera en permanence.
- N'introduisez pas d'aliments chauds : ces derniers font monter la température intérieure ce qui oblige le compresseur à travailler beaucoup plus en gaspillant un tas d'électricité.
- Dégivrez l'appareil dès que de la glace se dépose (*voir Entretien*); une couche de glace trop épaisse gêne considérablement la cession de froid aux aliments et augmente la consommation d'électricité.

## Anomalies et remèdes

Il peut arriver que l'appareil ne fonctionne pas. Avant de téléphoner au service de dépannage (voir Assistance), contrôlez s'il ne s'agit pas d'un problème facile à résoudre à l'aide de la liste suivante.

#### Le voyant intérieur ne s'allume pas.

- La fiche n'est pas branchée dans la prise de courant ou pas assez enfoncée pour qu'il y ait contact ou bien il y a une coupure de courant.
- Le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR est sur **OFF**.

#### Le réfrigérateur et le congélateur refroidissent peu.

- Les portes ne ferment pas bien ou les joints sont abîmés.
- Ouverture trop fréquente des portes.
- La position du bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE n'est pas correcte.
- Le réfrigérateur et le congélateur sont excessivement remplis.

#### Le moteur est branché en permanence.

- La porte n'est pas bien fermée ou trop souvent ouverte.
- La température à l'extérieur est très élevée.

#### L'appareil est très bruyant.

- L'appareil n'a pas été installé bien à plat (voir Installation).
- L'appareil est installé entre des meubles ou des objets qui vibrent et font du bruit.
- Le gaz réfrigérant interne produit un léger bruit même quand le compresseur est à l'arrêt : il ne s'agit pas d'un défaut, c'est tout à fait normal.

#### La température est élevée à certains endroits de l'extérieur du réfrigérateur.

- Les températures élevées sont nécessaires pour éviter la formation d'eau condensée dans des zones particulières du produit.



## Instalación

! Es importante conservar este manual para poder consultarlo cuando sea necesario. En caso de venta, cesión o traslado, verifique que permanezca junto al aparato para informar al nuevo propietario sobre su funcionamiento y sobre las precauciones durante su uso

! Lea atentamente las instrucciones: contienen información importante sobre la instalación, sobre el uso y sobre la seguridad.

### Colocación y conexión

#### Colocación

1. Coloque el aparato en un ambiente bien aireado y seco.
2. No obstruya las rejillas posteriores de ventilación: el compresor y el condensador emiten calor y requieren una buena aireación para funcionar bien y limitar el consumo eléctrico.
3. Deje una distancia mínima de 10 cm. entre la parte superior del aparato y los muebles situados encima y de 5 cm., como mínimo, entre los costados y los muebles o paredes laterales.
4. Mantenga el aparato lejos de fuentes de calor (por ej. la luz solar directa o una cocina eléctrica).
5. Para mantener una distancia óptima entre el producto y la pared posterior, coloque los distanciadores que se encuentran en la caja de instalación siguiendo las instrucciones presentes en la hoja correspondiente.

#### Nivelación

1. Instale el aparato sobre un piso plano y rígido.
2. Si el piso no fuera perfectamente horizontal, compense los desniveles atornillando o desatornillando las patas delanteras.

#### Conexión eléctrica

Después de su transporte, coloque el aparato verticalmente y espere 3 horas como mínimo antes de conectarlo a la red eléctrica. Antes de enchufarlo a la toma de corriente, controle que:

- la toma posea la conexión a tierra y que sea conforme a la ley;
- el enchufe sea capaz de soportar la carga máxima de potencia de la máquina indicada en la placa de características ubicada en la parte inferior izquierda del frigorífico (ej. 150 W);
- la tensión de alimentación esté comprendida entre los valores indicados en la placa de características ubicada abajo a la izquierda (ej. 220-240V);
- la toma sea compatible con el enchufe del aparato.  
Si no fuera así, solicite la sustitución del enchufe a un técnico autorizado (ver *Asistencia*); no utilice prolongaciones ni conexiones múltiples.

! Una vez instalado el aparato, el cable eléctrico y la toma de corriente deben ser fácilmente accesibles.

! El cable no debe sufrir pliegues ni compresiones.

! El cable debe ser revisado periódicamente y sustituido sólo por técnicos autorizados (ver *Asistencia*).

**! La empresa declina toda responsabilidad en los casos en que no hayan sido respetadas estas normas.**

## Puesta en funcionamiento y uso

### Poner en marcha el aparato

**! Antes de poner en marcha el aparato, siga las instrucciones sobre la instalación (ver *Instalación*).**

! Antes de conectar el aparato, limpie bien los compartimientos y los accesorios con agua tibia y bicarbonato.

! El aparato posee un control que lo protege contra sobrecargas, que hace funcionar el compresor sólo después de aproximadamente 8 minutos del encendido. Esto sucede también después de cada interrupción de la alimentación eléctrica, voluntaria o involuntaria (black out).

1. Enchufe el aparato en el toma y verifique que se encienda la luz testigo verde de ALIMENTACIÓN (la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR no debe estar en **OFF**).
2. Gire la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL REFRIGERADOR hasta un valor medio. Después de algunas horas será posible introducir alimentos en el refrigerador.

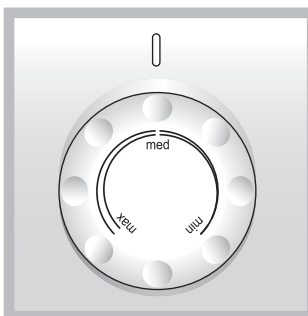
### Regulación de la temperatura

La temperatura interna del compartimento frigorífico se regula automáticamente en base a la posición del mando del termostato.

min = menos frío

max = más frío

Se aconseja, en todo caso, poner una posición media.



El sistema No Frost administra un flujo continuo de aire frío que recoge la humedad e impide la formación de hielo y escarcha: en el compartimento frigorífico mantiene el justo nivel de humedad y, gracias a la ausencia de escarcha, preserva las cualidades originales de los alimentos; en el compartimento congelador evita la formación de hielo volviendo innecesarias las operaciones de descongelación y evitando que los alimentos se peguen entre sí.

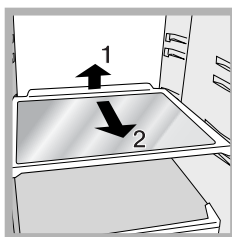
No introduzca alimentos o recipientes en contacto directo con la pared refrigerante posterior porque se pueden obstruir los orificios de aireación y facilitar la formación de condensación.

Cierre las botellas y envuelva los alimentos.

### Uso óptimo del frigorífico

- Introduzca sólo alimentos fríos o apenas tibios, nunca calientes (ver *Precauciones y consejos*).
- Recuerde que los alimentos cocidos no se mantienen durante más tiempo que los crudos.
- No introduzca recipientes destapados con líquidos: produciría un aumento de humedad con la consiguiente formación de condensado.

**BANDEJAS:** Son extraíbles y su altura es regulable gracias a las guías especiales (ver la figura), se utilizan para introducir recipientes o alimentos de gran tamaño. Para regular la altura no es necesario extraer las bandejas completamente.



Indicador de **TEMPERATURA\***: para individualizar la zona más fría del frigorífico.

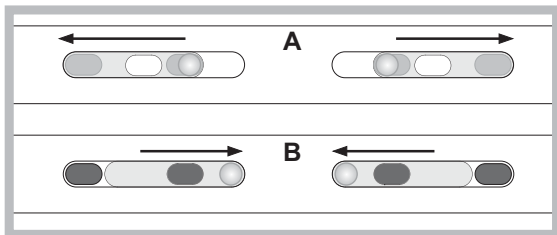
1. Controle que en el indicador se destaque en forma evidente OK (ver la figura).



2. Si no aparece el mensaje OK significa que la temperatura es demasiado elevada: regule el mando de FUNCIONAMIENTO DEL FRIGORÍFICO hasta una posición más alta (más frío) y espere aproximadamente 10 h hasta que la temperatura se haya estabilizado.
3. Controle nuevamente el indicador: si es necesario, realice una nueva regulación. Si se han introducido grandes cantidades de alimentos o si se ha abierto frecuentemente la puerta del frigorífico, es normal que el indicador no marque OK. Espere 10 h como mínimo antes de llevar el mando de FUNCIONAMIENTO DEL FRIGORÍFICO hasta una posición más alta.

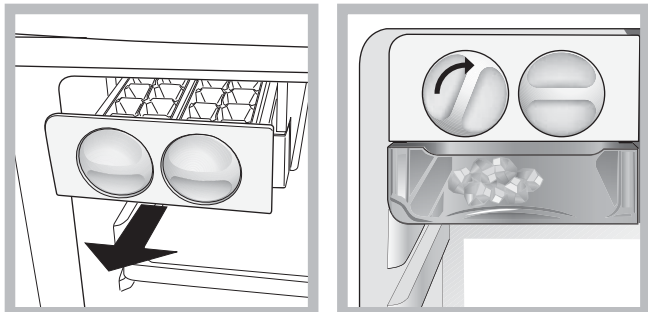
### Recipiente **FRUTA y VERDURA\***

Los cajones de fruta y verdura con los que está dotado el refrigerador, fueron proyectados especialmente para mantener frescas y perfumadas las frutas y verduras. Abrir el regulador de humedad (posición B) si se desea conservar ciertos alimentos (por ejemplo, verduras) en un ambiente menos húmedo; o cerrarlo (posición A) si se desea mantener un ambiente más húmedo (por ejemplo, para la fruta).



### ICEDEVICE

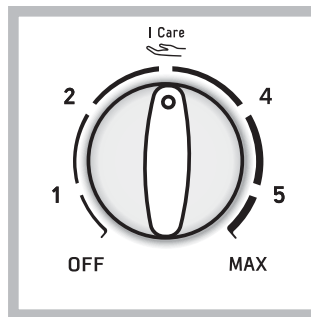
Lleven y rellenen pequeños vasos de hielos con agua y ponganles en la zona de icedevice. Después de 2 horas los hielos serán listos para su uso. Para llevar los hielos es suficiente girar los dos botones hacia derecha. Los hielos van a caer en los recipientes puestos abajo (ver la figura).



**Zona de cuidado de los alimentos 0°C\***: Compartimiento diseñado para mantener la frescura de la carne y del pescado. Gracias a la baja temperatura del compartimiento (-2/+3) y a la puerta transparente, que asegura protección contra la oxidación y el oscurecimiento, los alimentos se pueden conservar hasta una semana. También es posible utilizarlo para comidas frías. No adecuado para fruta, verdura y ensaladas.

\* La cantidad y/o su ubicación pueden variar, se encuentra solo en algunos modelos.

## Utilizar el congelador en forma óptima



Para regular la temperatura utilice la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR.

**1** menos frío.

**MAX** más frío.

Se aconseja, en todo caso, poner una posición media.

**I Care** es la temperatura óptima con bajo consumo.

**OFF** apaga el aparato, incluido el frigorífico.

- No vuelva a congelar alimentos que están por descongelar o descongelados; dichos alimentos deben ser previamente cocinados para ser consumidos (dentro de las 24 horas).
- Los alimentos frescos por congelar no se deben colocar en contacto con los ya congelados.
- No coloque en el congelador botellas de vidrio que contengan líquidos, tapadas o cerradas herméticamente porque podrían romperse.
- La cantidad máxima diaria de alimentos a congelar está indicada en la placa de características ubicada en el compartimento frigorífico abajo a la izquierda (por ejemplo: 4 Kg/24h).

! Evite abrir la puerta durante la congelación.

! Cuando se produzca una interrupción de corriente o una avería, no abra la puerta del congelador: de este modo, los alimentos congelados se conservarán sin alteración durante aproximadamente 9-14 horas.

! Advertencia: para evitar obstaculizar la circulación de aire en el interior del congelador, se recomienda no obstruir los orificios de aireación con alimentos o recipientes.

## Mantenimiento y cuidados

### Cortar la corriente eléctrica

Durante los trabajos de limpieza y mantenimiento, es necesario aislar el aparato de la red de alimentación eléctrica:

1. coloque la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR en **OFF**;
2. desenchufe el aparato.

### Limpiar el aparato

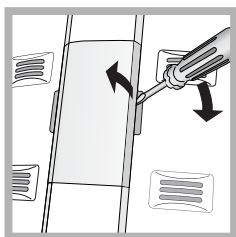
- Las partes externas, las partes internas y las juntas de goma se pueden limpiar con una esponja empapada en agua tibia y bicarbonato sódico o jabón neutro. No utilice disolventes, productos abrasivos, lejía o amoníaco.
- Los accesorios extraíbles se pueden colocar en remojo en agua caliente y jabón o detergente para platos. Enjuáguelos y séquelos con cuidado.
- La parte posterior del aparato tiende a cubrirse de polvo que se puede eliminar, después de haber apagado y desenchufado el aparato, utilizando con delicadeza la boca de la aspiradora y trabajando con una potencia media.

## Evitar la formación de moho y malos olores

- El aparato está fabricado con materiales higiénicos que no transmiten olores. Para mantener esta característica es necesario que los alimentos estén siempre protegidos y bien cerrados. Esto evitará también la formación de manchas.
- Si se debe apagar el aparato por un largo período, limpie su interior y deje las puertas abiertas.

## Sustituir la bombilla \*

Para sustituir la bombilla de iluminación del compartimento frigorífico, desenchufe el aparato. Siga las instrucciones que se dan a continuación. Acceda a la lámpara quitando la protección como se indica en la figura. Sustitúyala con otra bombilla con una potencia igual a la indicada en la protección.



## Precauciones y consejos

! El aparato ha sido proyectado y fabricado en conformidad con las normas internacionales sobre seguridad. Estas advertencias se suministran por razones de seguridad y deben ser leídas atentamente.



Este equipamiento es conforme con las siguientes Directivas Comunitarias:

- 73/23/CEE del 19/02/73 (Baja Tensión) y sucesivas modificaciones;
- 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilidad Electromagnética) y sucesivas modificaciones;
- 2002/96/CE.

## Seguridad general

- El aparato ha sido pensado para un uso de tipo no profesional en el interior de una vivienda.
- El aparato debe ser utilizado para conservar y congelar alimentos sólo por personas adultas y según las indicaciones contenidas en este manual.
- El aparato no se debe instalar al aire libre ni siquiera si el lugar está protegido debido a que es muy peligroso dejarlo expuesto a la lluvia y tormentas.
- No toque el aparato estando descalzo o con las manos o pies mojados o húmedos.
- No toque las piezas refrigerantes internas: podría quemarse o herirse.
- No desenchufe el aparato tirando del cable sino sujetando el enchufe.
- Es necesario desenchufar el aparato antes de realizar operaciones de limpieza y de mantenimiento. No es suficiente llevar el mando para LA REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA hasta la posición **OFF** (aparato apagado) para eliminar todo contacto eléctrico.
- En caso de avería, nunca acceda a los mecanismos internos para intentar una reparación.
- En el interior de los compartimientos donde se conservan alimentos congelados, no utilice utensilios cortantes o con punta ni aparatos eléctricos, que no sean los recomendados por el fabricante.
- No introduzca en su boca cubitos apenas extraídos del congelador.

\* La cantidad y/o su ubicación pueden variar, se encuentra solo en algunos modelos.

- Este aparato no puede ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o sin experiencia, salvo que estén supervisadas o instruidas sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deberían ser controlados para garantizar que no jueguen con el aparato.
- Los embalajes no son juguetes para los niños.

## Eliminación

- Eliminación del material de embalaje: respete las normas locales, de esta manera los embalajes podrán ser reutilizados.
- En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

## Ahorrar y respetar el medio ambiente

- Instale el aparato en un ambiente fresco y bien aireado, protéjalo de la exposición directa a los rayos solares y no lo coloque cerca de fuentes de calor.
- Para introducir o extraer los alimentos, abra las puertas del aparato el menor tiempo posible. Cada apertura de las puertas produce un notable gasto de energía.
- No llene con demasiados alimentos el aparato: para una buena conservación, el frío debe poder circular libremente. Si se impide la circulación, el compresor trabajará continuamente.
- No introduzca alimentos calientes: elevarían la temperatura interior obligando al compresor a un mayor trabajo con un gran gasto de energía eléctrica.
- Descongele el aparato si se formara hielo (*ver Mantenimiento*); una espesa capa de hielo vuelve más difícil la cesión de frío a los alimentos y hace que aumente el consumo de energía.

## Anomalías y soluciones

Puede suceder que el aparato no funcione. Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica (*ver Asistencia*), controle que no se trate de un problema fácilmente solucionable con la ayuda de la siguiente lista.

### La lámpara de iluminación interna no se enciende.

- El enchufe no está introducido en el tomacorriente o no lo está suficientemente como para hacer contacto o bien en la casa no hay corriente.
- El mando de **FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR** está en la posición **OFF**.

### El refrigerador y el congelador enfrían poco.

- Las puertas no cierran bien o las juntas están dañadas.
- Las puertas se abren demasiado frecuentemente.
- El mando de **REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA** no está en la posición correcta.
- El frigorífico o el congelador se han llenado excesivamente.

### En el frigorífico los alimentos se congelan.

- El mando de **REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA** no está en la posición correcta.

### El motor funciona continuamente.

- La puerta no está bien cerrada o se abre continuamente.
- La temperatura del ambiente externo es muy alta.

---

**E****El aparato hace mucho ruido.**

- El aparato no fue instalado en un lugar bien plano (ver Instalación).
- El aparato ha sido instalado entre muebles u objetos que vibran y producen ruidos.
- El gas refrigerante interior produce un ligero ruido aún cuando el compresor está detenido: no es un defecto, es normal.

**La temperatura de algunas partes externas del frigorífico es elevada.**

- Las temperaturas elevadas son necesarias para evitar la formación de condensación en zonas particulares del producto.



# Instalação

! É importante guardar este folheto para poder consultá-lo a qualquer momento. No caso de venda, cessão ou mudança, assegure-se que o mesmo permaneça junto com o aparelho para informar ao novo proprietário sobre o funcionamento e as suas respectivas advertências. ! Leia com atenção as instruções: há informações importantes sobre a instalação, a utilização e a segurança.

## Posicionamento e ligação

### Posicionamento

1. Posicione o aparelho num ambiente bem ventilado e não húmido.
2. Não tape as grades traseiras de ventilação: o compressor e o condensador emitem calor e necessitam de uma boa ventilação para funcionarem bem e os consumos de electricidade diminuirão.
3. Deixe uma distância de pelo menos 10 cm. entre a parte superior do aparelho e os móveis que houver acima, e de pelo menos 5 cm. entre as laterais e os móveis/paredes aos lados.
4. Deixe o aparelho longe de fontes de calor (a luz do sol directa, um fogão eléctrico).
5. Para manter uma distância ideal entre o produto e a parede posterior, montar os distanciadores presentes no kit de instalação seguindo as instruções presentes na folha dedicada.

### Nivelamento

1. Instale o aparelho sobre um piso plano e rígido.
2. Se o pavimento não for perfeitamente horizontal, para compensar, desatarraxe ou atarraxe os pés dianteiros.

### Ligação eléctrica

Depois do transporte, posicione o aparelho na vertical e aguarde pelo menos 3 horas antes de ligar o sistema eléctrico. Antes de colocar a ficha na tomada eléctrica, certifique-se que:

- a tomada tenha uma ligação à terra e seja em conformidade com a legislação;
- a tomada tenha a capacidade de suportar o carga máxima de potência da máquina, indicada na placa de identificação situada no compartimento frigorífico em baixo à esquerda (p. ex.: 150 W);
- a tensão de alimentação seja entre os valores indicados na placa de identificação, situada embaixo à esquerda (p. ex.: 220-240 V);
- a tomada seja compatível com a ficha do aparelho. Em caso contrário peça a substituição da ficha a um técnico autorizado (veja a Assistência); não utilize extensões nem tomadas múltiplas.

! Com o aparelho instalado, deve ser fácil o acesso ao cabo eléctrico e à tomada eléctrica.

! O cabo não deve ser dobrado nem sofrer pressões.

! O cabo deve ser verificado periodicamente e substituído somente por técnicos autorizados (veja a Assistência).

**! A empresa exige-se de qualquer responsabilidade se estas regras não forem obedecidas.**

# Início e utilização

## Iniciar o aparelho

**! Antes de iniciar o aparelho, obedeça as instruções para a instalação (veja a Instalação).**

! Antes de ligar o aparelho limpe bem os compartimentos e os acessórios com água morna e bicarbonato.

! Este aparelho é equipado com um controlo para protecção do motor que deixa o compressor iniciar somente cerca de 8 minutos depois de ser ligado. Isto acontece também depois de qualquer interrupção na alimentação eléctrica, voluntária ou involuntária (corte).

1. Ligue a ficha numa tomada eléctrica e assegure-se que a lâmpada

de iluminação interna (o selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR não deve estar em **OFF**);

2. Rode o selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR y de FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO até um valor médio. Depois de algumas horas será possível guardar alimentos no frigorífico.

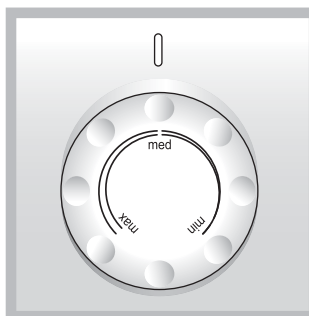
## Regulação da temperatura

A temperatura no interior do compartimento frigorífico regula-se automaticamente em função da posição do botão para a regulação da temperatura.

min = menos frio

max = mais frio.

É aconselhado em todo o caso uma posição média.



O No Frost realiza a gestão de um fluxo contínuo de ar frio que colecta a humidade e impede a formação de gelo e brina: no compartimento frigorífico mantém um nível certo de humidade e, por causa da ausência de brina, preserva as qualidades originárias dos alimentos; no compartimento congelador evita a formação de gelo e dispensa as operações de degelo e evita que os elementos grudem uns nos outros.

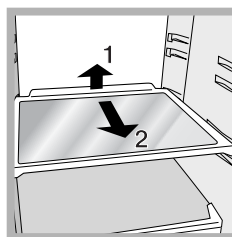
Não coloque alimentos ou recipientes encostados directamente com a parede refrigerante traseira, para não tampar os furos de ventilação nem facilitar a formação de condensação.

Feche as garrafas e embrulhe os alimentos.

## Utilize melhor o frigorífico

- Coloque somente alimentos frios ou levemente mornos, mas não quentes (veja Precauções e conselhos).
- Lembre-se que os alimentos cozidos não se mantêm mais tempo do que os crus.
- Não guarde líquidos em recipientes destampados: poderão provocar aumento de humidade com conseqüente formação de condensação.

**PRATELEIRAS:** vidro ou de grade. Podem ser extraídas e têm altura regulável mediante as guias para este fim (veja a figura), para introduzir recipientes ou alimentos de tamanho grande. Para regular a altura não é necessário retirar inteiramente a prateleira.



Indicador da **TEMPERATURA\***: para identificar a zona mais fria do frigorífico.

1. Verifique se no indicador está em OK de maneira bem evidente (veja a figura).

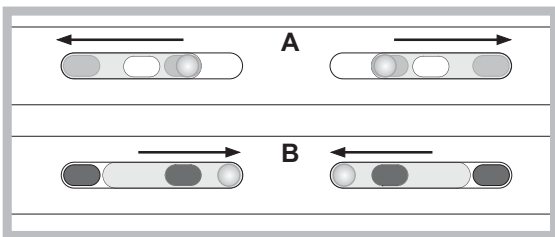


- Se não aparecer a escrita OK significa que a temperatura está alta demais: regule a selector de FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO numa posição mais alta (mais fria) e aguarde aproximadamente 10 h. até a temperatura estabilizar-se.
- Verifique novamente o indicador: e, se for necessário, realize uma nova regulação. Se forem guardadas grandes quantidades de alimentos ou se a porta for aberta frequentemente, é normal que o indicador não esteja em OK. Aguarde pelo menos 10 h. antes de regular o selector de FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO numa posição mais alta.

#### Gaveta para **FRUTAS** e **HORTALIÇAS\***

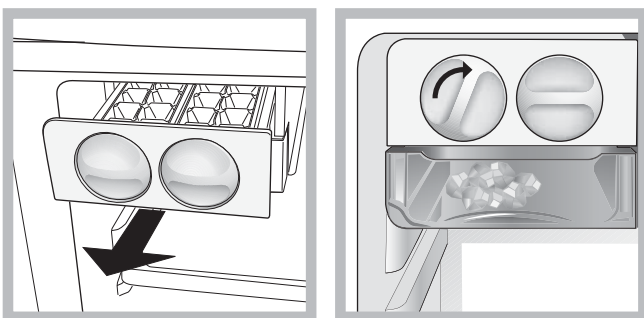
As gavetas para a fruta e os legumes de que está provido o frigorífico são projectadas especialmente ao fim de manter frescos e fragrantes a fruta e os legumes.

Abra o regulador de humidade (posição B) se quiser armazenar num ambiente menos húmido alimentos como vegetais, ou feche-o (posição A) para armazenar alimentos como fruta num ambiente mais húmido.



#### ICE DEVICE\*

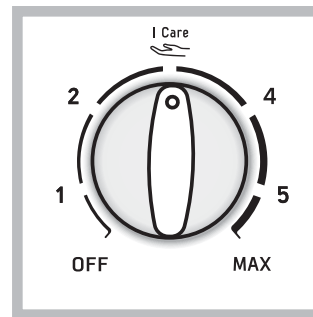
Depois de colocar a água nas formas de gelos, coloque-os nos seus lugares no compartimento de gelo. Os cubos de gelo estarão prontos em aproximadamente 2 horas. Para retirar os cubos de gelo vire os dois botões para à direita. Os cubos de gelo cairão na bandeja abaixo da forma prontos para serem usados (veja a figura).



**Zona de alimentos 0 °C\*:** Um compartimento concebido para guardar carne e peixe frescos. Graças à baixa temperatura do compartimento (-2/+3) e à porta transparente que oferece protecção contra a oxidação e o escurecimento, os alimentos podem ser conservados até uma semana. Pode também ser utilizada para “refeições frias”. Não é adequada para fruta, vegetais e saladas.

\* Variáveis em número e/ou na posição, presente somente em alguns modelos.

## Utilize melhor o congelador



A temperatura no interior do compartimento congelador regula-se automaticamente em função da posição do Selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR.

- 1** menos frio,  
**MAX** mais frio.

É aconselhado em todo o caso uma posição média

**I Care** é a temperatura ideal para consumos baixos.  
**OFF** desliga o aparelho, inclusive o frigorífico.

- Não congele novamente alimentos que estiverem a descongelar-se ou descongelados; estes alimentos devem ser cozidos para ser consumados (dentro de 24 horas).
- Os alimentos frescos a serem congelados não devem ser colocados encostados nos já congelados.
- Não coloque no congelador garrafas de vidro contendo líquidos, tampadas ou fechadas hermeticamente, porque poderão partir-se.
- A quantidade máxima diária de alimentos a ser congelada é indicada na placa de identificação, situada no compartimento frigorífico, embaixo à esquerda (por exemplo: Kg/24h 4).

! Durante a congelação evite abrir a porta.

! Em caso de interrupção de corrente ou de avaria, não abra a porta do congelador: desta maneira os alimentos congelados em casa ou industriais não sofrerão alterações durante aproximadamente 9 ~ 14 horas.

! Para evitar criar obstáculos para a circulação de ar, no interior do congelador, é recomendável não tampar os furos de ventilação com alimentos nem recipientes.

## Manutenção e cuidados

### Interromper a corrente eléctrica

Durante as operações de limpeza e manutenção é necessário isolar o aparelho da rede eléctrica:

- coloque o selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR em **OFF**;
- desligue a ficha da tomada eléctrica.

### Limpar o aparelho

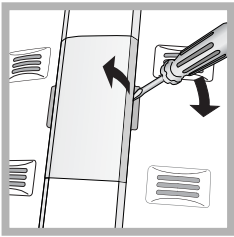
- As partes externas, as partes internas e as guarnições de borracha podem ser limpadas com uma esponja molhada de água morna e bicarbonato de sódio ou sabão neutro. Não empregue solventes, abrasivos, água de javel nem amoníaco.
- Os acessórios removíveis podem ser colocados de molho em água quente e sabão ou detergente para pratos. Enxágue-os e enxugue-os com cuidado.
- Na parte de trás do aparelho tende a acumular-se poeira, que pode ser eliminada, depois de ter desligado o aparelho e retirado a ficha da tomada eléctrica, utilizando delicadamente o bocal comprido de um aspirador de pó, regulado numa potência média.

## Evite bolor e maus cheiros

- Este aparelho foi fabricado com materiais higiénicos que não transmitem odores. Para manter esta característica é necessário os alimentos serem sempre protegidos e bem fechados. Isto também evitará a formação de manchas.
- Se for deixar o aparelho muito tempo desligado, limpe-o por dentro e deixe as portas abertas.

## Substituição da lâmpada \*

Para substituir a lâmpada de iluminação do compartimento frigorífico, desligue a ficha da tomada de corrente. Obedeça as seguintes instruções. Para obter acesso à lâmpada, retire a protecção da maneira indicada na figura. Substitua-a por uma de potência análoga à indicada na protecção.



## Precauções e conselhos

! Este aparelho foi projectado e fabricado em conformidade com as regras internacionais de segurança. Estas advertências são fornecidas para razões de segurança e devem ser lidas com atenção.



Esta aparelhagem é em conformidade com as seguintes Directivas da Comunidade Europeia:

- 73/23/CEE do 19/02/73 (Baixa Tensão) e sucessivas modificações;
- 89/336/CEE do 03/05/89 (Compatibilidade Electromagnética) e sucessivas modificações.

## Segurança geral

- Este aparelho foi concebido para uma utilização de tipo não profissional, no âmbito de uma morada.
- Este aparelho deve ser utilizado somente por pessoas adultas, para conservar e congelar alimentos, segundo as instruções apresentadas neste folheto.
- Este aparelho não deve ser instalado ao ar livre mesmo se num sítio abrigado, porque é muito perigoso deixá-lo exposto à chuva e temporais.
- Não toque neste aparelho com os pés descalços nem com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não toque nas partes de refrigeração internas: há perigo de queimaduras e feridas.
- Não puxe o cabo eléctrico para desligar a ficha da tomada, mas pegue pela ficha.
- É necessário desligar a ficha da tomada antes de realizar operações de limpeza e manutenção. Não é suficiente colocar os selectores de regulação da temperatura na posição **OFF** (aparelho desligado) para eliminar todos os contactos eléctricos.
- No caso de avaria, nunca mexa nos mecanismos internos para tentar reparar.
- Não utilize, no interior dos compartimentos para guardar alimentos congelados, utensílios cortantes e pontiagudos ou dispositivos eléctricos se não forem do tipo recomendado pelo construtor.

\* Variáveis em número e/ou na posição, presente somente em alguns modelos.

- Não coloque na boca cubos de gelo assim que os retirar do congelador.
- Não é previsto que este aparelho seja utilizado por pessoas (inclusive crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, por pessoas inexperientes ou sem conhecimento, a não ser que sejam vigiadas ou que tenham recebido instruções preliminares sobre o uso do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças deveriam ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.
- Os embalagens não são brinquedos para as crianças.

## Eliminação

- Eliminação do material de embalagem: obedeça as regras locais, ou reutilize as embalagens.
- A directiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos (RAEE), prevê que os electrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desactualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os electrodomésticos velhos.

## Economizar e respeitar o meio ambiente

- Instale este aparelho num ambiente fresco e bem ventilado, proteja-o contra a exposição directa aos raios do sol, não o coloque perto de fontes de calor.
- Para colocar ou retirar alimentos, abra as portas deste aparelho o mais rapidamente possível. Cada vez que abrir as portas causa um notável gasto de energia.
- Não encha este aparelho com alimentos demais: para uma boa conservação, o frio deve poder circular livremente. Se impedir-se a circulação, o compressor funcionará continuamente.
- Não coloque dentro alimentos quentes: aumentarão a temperatura interna forçando o compressor a funcionar muito, com grande desperdício de energia eléctrica.
- Descongele este aparelho quando se formar gelo (*veja a Manutenção*); uma camada grossa de gelo torna mais difícil a transmissão do frio aos alimentos e aumenta o consumo de energia.

## Anomalias e soluções

Pode acontecer que este aparelho não funcione. Antes de telefonar à Assistência técnica (veja a Assistência), verifique se não se trata de um problema fácil de resolver com a ajuda da seguinte lista.

### A lâmpada de iluminação interna não se acende.

- A ficha não está ligada na tomada eléctrica ou não está bem ligada e portanto não há contacto, ou então não há corrente em casa.
- O selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR está na posição **OFF**.

### O motor não inicia.

- Este aparelho é equipado com um controlo de protecção para o motor (veja Início e utilização).

### O frigorífico e o congelador refrigeram pouco.

- As portas não se fecham bem ou as guarnições estão estragadas.
- As portas são abertas com frequência excessiva.
- O selector para A REGULAÇÃO DA TEMPERATURA não está na posição certa
- O frigorífico ou o congelador foram enchidos demais.

**P****Os alimentos congelam-se no frigorífico.**

- O selector para A REGULAÇÃO DA TEMPERATURA não está na posição certa.

**O motor está a funcionar continuamente.**

- A porta não está bem fechada ou é aberta continuamente.
- A temperatura do ambiente externo está muito alta.

**O aparelho está a fazer ruído.**

- O aparelho não foi instalado bem plano (veja a Instalação).
- O aparelho foi instalado entre móveis ou objectos que vibram e emitem ruídos.
- O gás refrigerante interno produz um ruído leve mesmo quando o compressor estiver parado: não é um defeito, é normal.

**A temperatura de algumas partes externas do frigorífico é elevada.**

- As temperaturas elevadas são necessárias para evitar a formação de condensa em particulares zonas do produto.

# استكشاف المشاكل وحلها المساعدة

AR

إذا لم يعمل الجهاز، وقبل استدعائك للمساعدة (انظر المساعدة)، ابحث عن حل في الجدول التالي.

العطل:

الأسباب المحتملة / الحلول:

- الإتارة الداخلية غير مضيئة. • لم يتم إدخال القابس في المقبس الكهربائي، أو لم يتم إدخاله بما فيه الكفاية ليحدث تماسا كهربائيا، أو أن الطاقة الكهربائية مقطوعة في البيت.
- الثلاجة وحجرة التبريد لا تبردان بشكل جيد. • الأبواب غير مغلقة بشكل جيد أو أن مطاطها تالف.
- الأبواب تُفتح بشكل متكرر.
- زر ضبط درجة الحرارة ليس في الوضع الصحيح. • زر ضبط درجة الحرارة ليس في الوضع الصحيح.
- تمت تعبئة الثلاجة أو حجرة التجميد أكثر مما يجب.
- يبدأ الطعام داخل الثلاجة بالتجمد.
- المحرك يعمل بشكل مستمر. • الباب غير مغلق بشكل صحيح أو أنه يُفتح بشكل مستمر.
- درجة حرارة الجو في الخارج مرتفعة جدا.
- الجهاز يصدر الكثير من الضجيج. • لم يتم تركيب الجهاز على سطح مستو (انظر التركيب).
- تم تركيب الجهاز بين خزائن تحدث ارتجاجا وضجيجا.
- نظام التبريد الداخلي يحدث ضجيجا خفيفا حتى عندما يتوقف نظام الضغط عن العمل. هذا ليس خلافا، إنه طبيعي.

## المساعدة

قبل استدعاء المساعدة:

- افحص فيما إذا كان بإمكانك حل المشكلة بنفسك (انظر استكشاف المشاكل وحلها).
- إذا أجريت كل الفحوص، ولكن الجهاز ما زال لا يعمل، أو أن المشكلة مستمرة، استدع أقرب مركز خدمة.

الطراز		الرقم التسلسلي	
Mod. RG 2330	TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801
240 V~	50 Hz	150 W	Fuse A Max 15
Total 340	75	Freez. Capac	Class
Gross Bruto Brut	Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut
Compr. R 134 a	Test Pressure HIGH-235	P.S.I. LOW 140	
Kompr. kg 0,090			
Made in Italy 13918			

الاتصال:

- نوع الخلل.
  - طراز الجهاز (Mod).
  - الرقم التسلسلي (S/N).
- يمكن العثور على هذه المعلومات في لاصقة البيانات الموجودة في الجهة السفلية اليسرى من حجرة الثلاجة.

لا تستدعي الفنيين غير المؤهلين أبدا، ورفض دائما قطع الغيار غير الأصلية.



## التخلص

- تقيد بالمعايير البيئية المحلية عند التخلص من مواد التعبئة بهدف إعادة تدويرها.
- تقضي التوجيهات الأوروبية 2002/96/EC المتعلقة بالأجهزة الإلكترونية التالفة (WEEE) بعدم التخلص من الأجهزة الإلكترونية البيئية القديمة بواسطة دورة جمع النفايات البلدية غير المصنفة. يجب جمع الأجهزة القديمة على انفراد بهدف إنجاح عملية استرداد وإعادة تدوير المواد التي تحتوي عليها وتقليل تأثيرها على صحة الإنسان والبيئة. إشارة "السلة الدائرية" المشطوبة على المنتج تذكرك بالتزامك بأنه عند التخلص من الجهاز، يجب تجميعه على حدة.
- يتوجب على المستهلكين الاتصال بسلطتهم المحلية أو بتاجر التجزئة فيما يتعلق بالمعلومات المتعلقة بالطريقة الصحيحة للتخلص من جهازهم القديم.

## احترام البيئة والحفاظ عليها

- ركب الجهاز في غرفة جيدة التهوية. تأكد من عدم تعريضه إلى أشعة الشمس المباشرة ولا تضعه بجانب المصادر الحرارية.
- حاول تحاشي إبقاء الباب مفتوحاً لفترات طويلة، أو فتح الباب كثيراً وذلك بهدف توفير الطاقة.
- لا تملأ الجهاز بكمية طعام مبالغ بها: على الهواء البارد أن ينتشر بحرية لحماية الطعام بأفضل شكل ممكن. إذا تمت إعاقة انتشار الهواء، فإن نظام الضغط سيعمل باستمرار.
- لا تضع الأطعمة الساخنة في الثلاجة مباشرة. سترتفع درجة الحرارة الداخلية مما يجعل نظام الضغط يعمل بجهد وسيستهلك طاقة أكبر.
- قم بإذابة الجهاز إذا تكوّن الجليد (انظر الصيانة). إن طبقة سمكية من الجليد تزيد من صعوبة تمرير الهواء البارد إلى الأطعمة وتؤدي إلى زيادة استهلاك الطاقة.
- افحص مطاط إحكام الباب بانتظام ونظفه للتأكد من خلوه من الأوساخ ولتحاشي تسرب الهواء البارد إلى الخارج (انظر الصيانة).

! تم تصميم الجهاز وتصنيعه طبقاً لمواصفات الأمان العالمية. يتم تزويد التحذيرات التالية لأسباب وقائية ويجب قراءتها بعناية.

- يذعن هذا الجهاز للإرشادات الجماهيرية التالية:
- 73/23/EEC من تاريخ 19/02/73 (جهد منخفض)
- والتعديلات اللاحقة
- 89/336/EEC من تاريخ 03/05/89 (تطابق المغناطيسية الكهربية) والتعديلات اللاحقة.
- CE/2002/96 -
- 
- 

## الوقاية العامة

- تم تصميم الجهاز للاستعمال البيئي داخل المنزل وهو غير معد للاستعمال التجاري أو الصناعي.
- يجب استخدام الجهاز لخزن وتجميد منتجات الأغذية من قبل البالغين فقط ووفقاً للتعليمات المدرجة في هذا الدليل.
- يجب عدم تركيب الجهاز خارج المنزل، حتى وإن كان ذلك في مناطق مغطاة. من الخطر جداً إبقاء الجهاز عرضة للشتاء والعواصف.
- لا تلمس الجهاز وأنت حافي القدمين أو بيدين ورجلين مبللتين أو رطبتين.
- لا تلمس عناصر التبريد الداخلية: يمكن لذلك أن يسبب خدش الجلد أو حروق ناتجة عن البرد/الجليد.
- عند فصل الجهاز عن الكهرباء، اسحب دائماً القابس من مقبس الشبكة الرئيسية، لا تسحب الكبل.
- قبل إنجاز التنظيف والصيانة، قم بإيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن شبكة التزويد الكهربائي. لا يكفي إعداد أزرار ضبط درجة الحرارة إلى ● (توقيف الجهاز) لإبطال كافة التوصيلات الكهربائية.
- في حال حدوث خلل في عمل الجهاز، لا تحاول، بأي شكل من الأشكال، تصليح الجهاز بنفسك. يمكن لإجراء التصليحات من قبل أشخاص قليلي الخبرة أن يلحق الأذى أو حتى إلى تعطيل الجهاز.
- لا تستخدم المعدات الحادة فيما عدا الكاشطة المزودة، أو أي جهاز كهربائي ليس من نفس النوع الذي حدده المصنع، داخل حجرات تجميد الأطعمة.
- لا تضع قطع الثلج المأخوذة من حجرة التجميد في فمك مباشرة.
- لا تسمح للأولاد بالعبث بأزرار التحكم أو اللعب بالجهاز. لا يسمح لهم، بأي شكل من الأشكال، الجلوس في حجرات الجهاز أو التعلق على الباب.
- أبعد مواد التعبئة عن متناول يد الأولاد! يمكن لهذه المواد أن تشكل خطر الاختناق.

## إيقاف تشغيل الجهاز

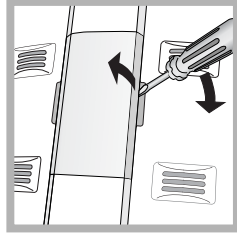
من الضروري، خلال عملية التنظيف والصيانة، فصل الجهاز عن التزويد الكهربائي:

لا يكفي إعداد أزرار ضبط درجة الحرارة إلى ● (توقيف الجهاز) لإبطال كافة التوصيلات الكهربائية.

## تبديل مصباح الإنارة

لتبديل مصباح إنارة حجرة الثلاجة، اسحب القابس من مقبس الكهرباء. اتبع التعليمات التالية التي يمكن أن تتغير وفق طراز الجهاز.

توجه إلى مصباح الإنارة كما هو مبين (انظر الرسم) وبدله بمصباح إنارة مشابه، على الجهد الكهربائي ألا يتعدى 10 W.



## تنظيف الجهاز

- الأجزاء الخارجية والأجزاء الداخلية والأجزاء المطاطية يمكن تنظيفها باستخدام إسفنجة مبللة بالماء الفاتر وبكربونات الصوديوم أو الصابون غير المتفاعل. لا تستخدم المواد المذيبة، المنتجات الكاشطة، المبييضات أو الأمونيا.
- يمكن نقع الأدوات القابلة للتفكيك في الماء الفاتر والصابون أو في سائل غسل الأطباق. اشطفها وجففها بحذر.
- يمكن للجهة الخلفية من الجهاز أن تلتقط الغبار الذي يمكن إزالته بنعومة باستخدام خرطوم مكنسة كهربائية تم ضبطها بقوة متوسطة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز وفصل القابس قبل تنظيف الجهاز.

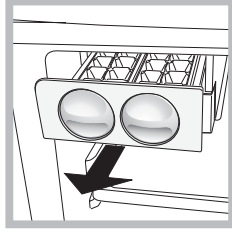
## تحاشي التعفن والروائح الكريهة

- تم تصنيع الجهاز من مواد صحية خالية من الروائح الكريهة. للحفاظ على الثلاجة خالية من الروائح الكريهة ولتحاشي تكون الأوساخ يجب دائما تغطية الأطعمة أو إحكامها كما يجب.
- إذا رغبت في إيقاف تشغيل الجهاز لمدة أطول من الوقت، نظف الجزء الداخلي منه واترك الأبواب مفتوحة.



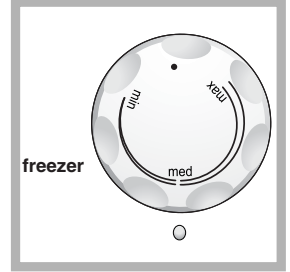
## جهاز الثلج

بعد صب الماء في علب الثلج الخاصة، ضعها في مكانها داخل جهاز الثلج. بعد حوالي ساعتين، ستكون مكعبات الثلج جاهزة. للحصول على مكعبات الثلج، يكفي إدارة الزرين إلى اليمين. ستسقط مكعبات الثلج في الصينية السفلية، جاهزة للاستخدام.



## استخدام حجرة التبريد بقدرتها الكاملة

يتم ضبط درجة الحرارة داخل حجرة التلاجة أوتوماتيكيا حسب وضع مفتاح الثرموستات.  
min = الأقل برودة  
max = الأكثر برودة  
على أية حال، نحن نوصي بالوضع المتوسط.



التلاجة.

قم بضبط الثرموستات إلى الحد الأقصى max بهدف تجميد الأطعمة بسرعة. قم بضبط الثرموستات إلى الحد المتوسط med للاستخدام العادي ولتجميد الأطعمة لمدة طويلة.  
قم بضبط الثرموستات إلى الحد الأدنى min لإبقاء قطع الثلج مجمدة. خلال الفصول الحارة، عند إدارة المفتاح إلى وضع max ستعمل التلاجة لديك لفترة طويلة. يجب إبقاء وضع الثرموستات بوضعه الأولي عندما تكون حجرة التجميد باردة بما فيه الكفاية.

- لا تعيد تجميد الأطعمة الدائبة أو التي كان قد أذيب تجميدها. يجب لهذه الأطعمة أن تُطبخ وتؤكل (خلال 24 ساعة).
- على الأطعمة الطازجة التي تحتاج إلى تجميد ألا تلامس الأطعمة التي تمت إذابة تجميدها. يجب وضع الأطعمة الطازجة في حجرة التجميد السريع العلوية حيث تنخفض درجة الحرارة فيها إلى  $-18^{\circ}\text{C}$  وتضمن تجميدا سريعا.
- لا تضع القناني الزجاجية التي تحتوي على السوائل، والمسدودة بسداسة أو محكمة الإغلاق في حجرة التجميد لأنها يمكن أن تنكسر.
- كمية الأطعمة القسوى التي يمكن تجميدها يوميا محددة في اللوحة التي تحتوي على الخصائص التقنية، الموجودة في الجهة السفلية اليسرى من حجرة التلاجة (على سبيل المثال: 4 Kg/24h)

! لا تفتح الباب خلال التجميد.

! إذا حدث انقطاع أو خلل في التيار الكهربائي، لا تفتح باب حجرة التجميد. هذا سيساعد على الحفاظ على درجة الحرارة داخل حجرة التجميد، ويضمن حفظ الأطعمة لمدة 9-14 ساعة على الأقل.

! لتحاشي انسداد دورة الهواء داخل حجرة التجميد، يُنصح بعدم سد فتحات التهوية بالأطعمة أو الحاويات.



## تشغيل الجهاز

! قبل بدء تشغيل الجهاز، اتبع تعليمات التركيب (انظر التركيب).

! قبل وصل الجهاز، نظف الحجرات والأدوات الملحقة جيدا باستخدام الماء الفاتر والبيكربونات.

1. أدخل القابض في المقبس وتأكد من إضاءة الإنارة الداخلية.
2. أدر مفتاح ضبط درجة الحرارة إلى قيمة معتدلة. بعد بضع ساعات سيكون بإمكانك وضع الطعام في الثلاجة.

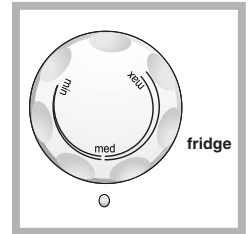
## استخدام الثلاجة بقدرتها الكاملة

يتم ضبط درجة الحرارة داخل حجرة الثلاجة أوتوماتيكيا حسب وضع مفتاح الترموستات.

min = الأقل برودة

max = الأكثر برودة

على أية حال، نحن نوصي بالوضع المتوسط.



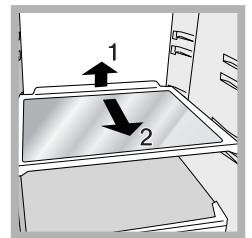
يقوم نظام إزالة التجميد بتدوير الهواء البارد بشكل متواصل لجمع الرطوبة وتحاشي تكوّن الثلج والجليد. يحافظ النظام على مستوى رطوبة أمثل في الحجرة، يحافظ على طراجة الأطعمة، يحول دون الأطعمة من الالتصاق ببعضها ويجعل إذابة التجميد شيئا من الماضي. لا تسد فتحات التهوية بوضع الأطعمة أو الحاويات بتلامس مباشر مع لوحة التبريد الخلفية. أقلل الزجاجات ولف الأطعمة بإحكام.

ضع الأطعمة الباردة أو الفاترة فقط في الحجرة، وليس الأطعمة الساخنة (انظر وسائل الحذر والنصائح).

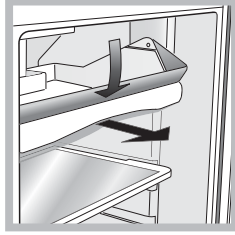
تذكر أن الأطعمة المطبوخة لا تدوم لمدة أطول من الأطعمة النيئة.

**الرفوف:** مع شبكة أو بدونها.

بفضل مسارات التوجيه المميزة، فإن الرفوف قابلة للإزالة وضبط ارتفاعها (انظر الرسم)، الأمر الذي يتيح سهولة تخزين العبوات الكبيرة والأطعمة. يمكن ضبط الارتفاع دون إزالة الرف بأكمله.



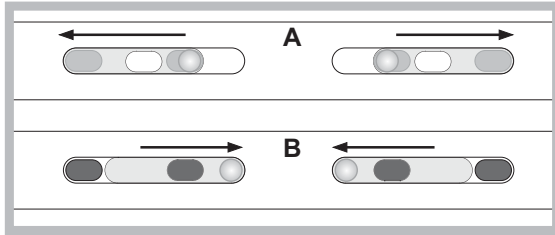
**صندوق الأطعمة الطازجة:** للحوم والأسماك الطازجة. بفضل درجة حرارة الحجرة المنخفضة (أكثر حجرات الثلاجة برودة) وبفضل الباب الشفاف الذي يوفر حماية من التأكسد والاسوداد، يمكن تخزين الأطعمة حتى أسبوع واحد. يمكن استخدامه أيضا "للوجبات الباردة".



## درج الفواكه والخضار

أوعية السلطة الموضوعة داخل الثلاجة تم تصميمها خصيصا بهدف إبقاء الفواكه والخضار طازجة وهشة. افتح منظم الرطوبة (الوضع B) إذا كنت تريد تخزين الطعام في بيئة قليلة الرطوبة أو أغلقه (الوضع A) لخزن الطعام في بيئة أكثر رطوبة.

الأغطية سهلة الفتح (كل ما عليك فعله هو سحب العلبة إلى الخارج) تسهل إدخال الطعام وإخراجه.

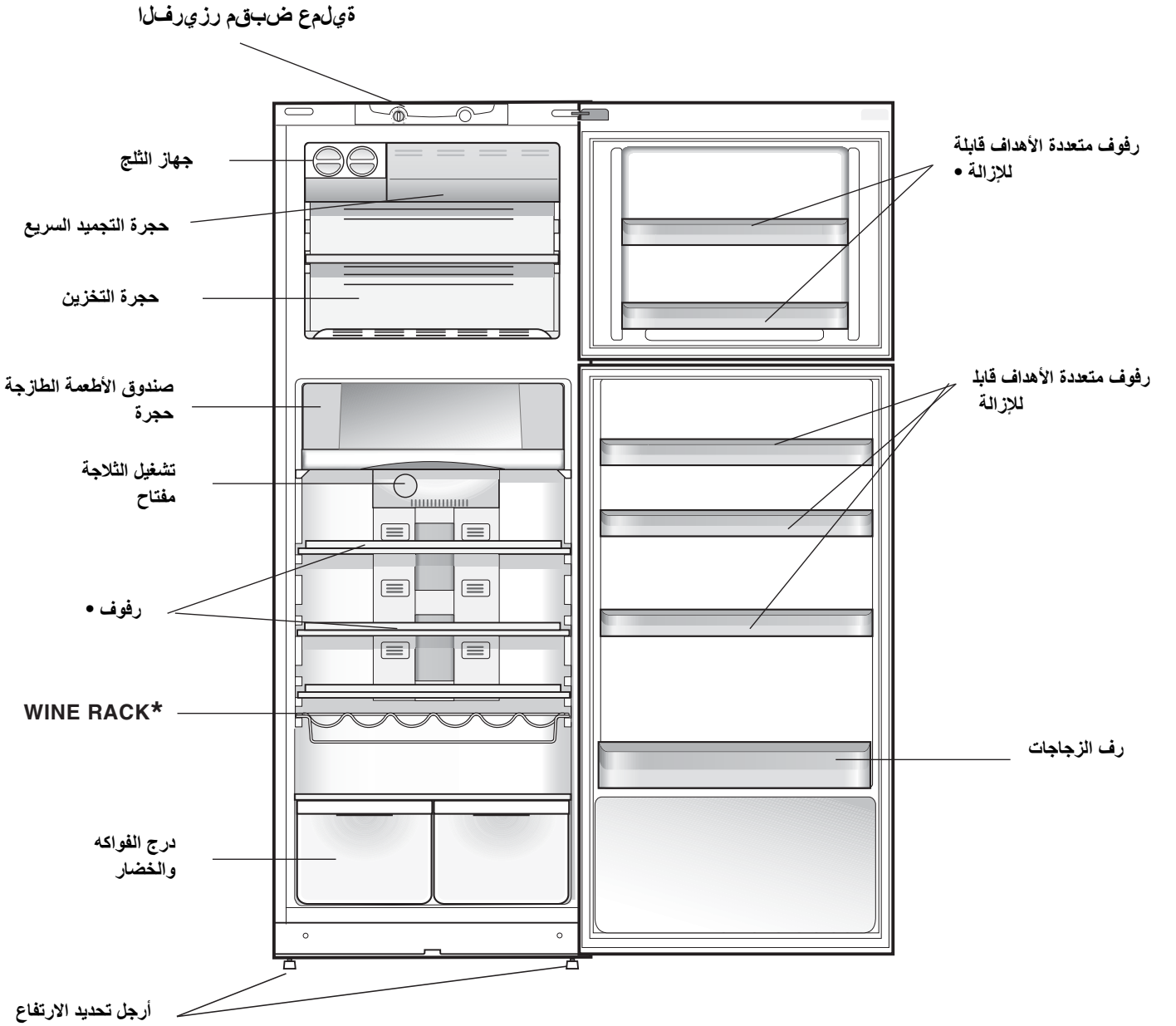


# وصف الجهاز



## نظرة عامة

التعليمات التي يحتويها هذا الدليل يمكن أن تكون ملائمة لطرزات مختلفة من الثلاجات. يمكن للرسوم ألا تعبر مباشرة عن المنتج الذي تم شراؤه. حول المزايا الأكثر تعقيدا، أنظر الصفحات التالية.



• تتغير حسب الرقم و/أو الموضع.  
\* متوفر في طرازات معينة فقط

! قبل وضع جهازك الجديد في المكان الذي سيعمل فيه، الرجاء اقرأ تعليمات التشغيل هذه بعناية. إنها تحتوي على معلومات هامة للاستخدام الآمن، لتركيب الجهاز والعناية به.

! الرجاء الاحتفاظ بمعلومات التشغيل هذه لمراجعتها في المستقبل. قم بتحويلها إلى مالكي الجهاز الجدد المحتملين.

## تحديد الموضع والتوصيل

### تحديد الموضع

1. ضع الجهاز في غرفة جيدة التهوية وخالية من الرطوبة.
2. لا تسد شبكات المروحة الخلفية. يطلق نظام الضغط والمكثف الحرارة وهما يحتاجان إلى تهوية جيدة ليعملا بشكل صحيح ولتوفير الطاقة.
3. أترك مسافة لا تقل عن 10 سم بين الجزء العلوي من الجهاز وبين أي أثاث موجود فوقه، و 5 سم على الأقل بين جوانب الجهاز وأي أثاث/جدران جانبية.
4. تأكد من أن الجهاز بعيد عن أي مصادر حرارية (أشعة الشمس المباشرة، مدفأة كهربائية وما شابه ذلك).
5. بهدف الحفاظ على المسافة الصحيحة بين الجهاز والحائط الموجود خلفه، قم بوضع قطع الحفاظ على المسافة المزودة بحزمة التركيب، باتباع التعليمات المزودة.

### تحديد الارتفاع

1. ركب الجهاز على سطح مستو وأرضية صلبة.
2. إذا لم تكن الأرضية أفقية تماما، قم بضبط التلاجة بواسطة شد أو تحرير الأرجل الأمامية.

## التوصيلات الكهربائية

بعد نقل الجهاز، ضعه عموديا وانتظر لمدة 3 ساعات على الأقل قبل توصيله بالشبكة الكهربائية. قبل إدخال القابس في المقبس الكهربائي تأكد من التالي:

- أن الجهاز مؤرض وأن القابس يذعن للقانون.
  - أن المقبس مقاوم للحد الأقصى من طاقة الجهاز، المشار إليه في لوحة البيانات الموجودة في الجهة السفلية اليسرى من التلاجة (مثلا 150 واط).
  - أن الجهد الكهربائي يجب أن يتراوح ما بين القيم المشار إليها في لوحة البيانات الموجودة في الجهة السفلية اليسرى (مثلا 220-240 واط).
  - أن المقبس متوافق مع قابس الجهاز.
- إذا لم يكن المقبس متوافقا مع القابس، أطلب من فني مؤهل أن يقوم بتغييره. (انظر المساعدة). لا تستخدم كبلات التمديد أو المقابس المتعددة.

- ! بعد أن تم تركيب الجهاز، يجب أن يكون كبل تزويد الطاقة والمقبس الكهربائي قابلين للوصول السهل.
- ! على الكبل ألا يكون معوجا أو مضغوطا.
- ! يجب فحص الكبل بانتظام وتبديله من قبل فني مؤهل فقط (انظر المساعدة).
- ! لا يتحمل المصنع أية مسؤولية في حال عدم التقيد بتدابير الوقاية هذه.

## بوابل ا هسكع

بوابل ا حتف يذلا هاجتال ا ري ي غت يروضلا نم ناك اذا ةين فل ا ةدعاسملا زكرمب لاصتال ا ي جري

## المحتويات

### 2، التركيب

تحديد الموضع والتوصيل

### 3 وصف الجهاز،

نظرة عامة

### بدء التشغيل والاستخدام، 4-5

تشغيل الجهاز

استخدام الثلاجة بقدرتها الكاملة

استخدام حجرة التبريد بقدرتها الكاملة

### 6 الصيانة والعناية،

إيقاف تشغيل الجهاز

تنظيف الجهاز

تحاشي التعفن والروائح الكريهة

تبدال مصباح الإنارة

### 7 وسائل حذر ونصائح،

الوقاية العامة

التخلص

احترام البيئة والحفاظ عليها

### 8 استكشاف المشاكل وحلها،

### 8 المساعدة،

AR

عربي، 1

ENTM 18010 F (EX)

ENTM 18020 F (EX)

ENTM 19010 F (EX)

ENTM 19020 F (EX)